

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 219

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 56

31 ta' Lulju 2013

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 219/01

Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6963 – Archer Daniels Midland Company/GrainCorp) ⁽¹⁾ 1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2013/C 219/02

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/72/PESK, kif implimentata mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/409/PESK, u r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 101/2011, kif implimentat mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 735/2013, dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni, entitajiet u korpi fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija 2

MT
**Prezz:
EUR 3**

(¹) Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 219/03	Rata tal-kambju tal-euro	3
2013/C 219/04	Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Lulju 2013 li tistabbilixxi Grupp ta' Esperti tal-Kummissjoni dwar Mard Rari u li thassar id-Deċiżjoni 2009/872/KE	4
2013/C 219/05	Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni	8
2013/C 219/06	Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni	9
2013/C 219/07	Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni	10

V Avviżi

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 219/08	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6997 – TowerBrook Capital/Metallum) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	11
---------------	---	----

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 219/09	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a), tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (UE) Nru 1151/2012 dwar skemi tal-kwalità għall-prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel	12
---------------	---	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6963 – Archer Daniels Midland Company/GrainCorp)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2013/C 219/01)

Fil-25 ta' Lulju 2013, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32013M6963. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

IV

*(Informazzjoni)*INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/72/PESK, kif implimentata mid-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/409/PESK, u r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 101/2011, kif implimentat mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 735/2013, dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni, entitajiet u korpi fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija

(2013/C 219/02)

L-informazzjoni li ġejja tingieb għall-attenzjoni tal-persuni li jidhru fil-listi fl-Anness għad-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/72/PESK, kif implimentata mid-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/409/PESK ⁽¹⁾, u fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 101/2011, kif implimentat mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 735/2013 ⁽²⁾, dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni, entitajiet u korpi fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija.

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddecieda li l-persuni li jidhru f'dawk l-Annessi għandhom ikunu soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti f'dik id-Deciżjoni tal-Kunsill u f'dak ir-Regolament tal-Kunsill. Ir-raġunijiet għall-elenkar ta' dawn il-persuni jidhru fl-entrati rilevanti f'dawk l-Annessi.

Qiegħda tingibed l-attenzjoni tiegħek għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru/i rilevanti kif indikat fis-siti elettronici fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 101/2011, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex fondi ffrizati jintużaw għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 4 tar-Regolament).

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati għall-possibbiltà li tiġi pprezentata talba lill-Kunsill, flimkien mad-dokumentazzjoni ta' appoġġ li d-deciżjoni li tinkludihom fil-listi msemmija hawn fuq terġa' tiġi kkunsidrata. Kwalunkwe talba ta' dan it-tip għandha tintbagħat lill-indirizz li ġej:

Council of the European Union
DG C — Unit 1C (Horizontal Issues)
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Tingibed ukoll l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati għall-possibbiltà li jikkontestaw id-deciżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, f'konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 275(2) u l-Artikolu 263(4) u (6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 204, 31.7.2013, p. 52.

⁽²⁾ ĠU L 204, 31.7.2013, p. 23.

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-30 ta' Lulju 2013

(2013/C 219/03)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3284	AUD	Dollaru Awstraljan	1,4618
JPY	Yen Ġappuniż	129,99	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3629
DKK	Krona Daniża	7,4549	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,3023
GBP	Lira Sterlina	0,86735	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6606
SEK	Krona Żvediza	8,6818	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6872
CHF	Frank Żvizzeru	1,2335	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 481,52
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	13,1126
NOK	Krona Norveġiża	7,8720	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniz	8,1451
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5045
CZK	Krona Ċeka	25,856	IDR	Rupiah Indoneżjan	13 647,83
HUF	Forint Ungeriz	299,10	MYR	Ringgit Malażjan	4,2848
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	57,586
LVL	Lats Latvjan	0,7027	RUB	Rouble Russu	43,7430
PLN	Zloty Pollakk	4,2252	THB	Baht Tajlandiż	41,539
RON	Leu Rumun	4,3888	BRL	Real Braziljan	3,0219
TRY	Lira Turka	2,5570	MXN	Peso Messikan	16,9524
			INR	Rupi Indjan	80,3480

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-30 ta' Lulju 2013

li tistabbilixxi Grupp ta' Esperti tal-Kummissjoni dwar Mard Rari u li tħassar id-Deciżjoni 2009/872/KE

(2013/C 219/04)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 168(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri huma mehtieġa, b'kuntatt mal-Kummissjoni, jikkoordinaw bejniethom il-politiki u l-programmi tagħhom fl-oqsma msemmija fil-paragrafu 1. Il-Kummissjoni tista', b'kuntatt mill-qrib mal-Istati Membri, tiehu kull inizjattiva siewja sabiex tinkoraggi u dan il-koordinament, b'mod partikolari inizjattivi li jimmiraw li jistabbilixxu linji gwida u indikaturi, li jorganizzaw l-iskambju tal-aħjar prattika, u li jhejju l-elementi mehtieġa għall-monitoraġġ u l-valutazzjonijiet perjodiċi.
- (2) Il-White Paper tal-Kummissjoni "Flinmien għas-Sahha: Approċċ Strateġiku għall-UE 2008-2013" ⁽¹⁾ adottata mill-Kummissjoni fit-23 ta' Ottubru 2007, li tiżviluppa l-Istrateġija tal-UE dwar is-Sahha, identifikat il-mard rari bħala prijorità għall-azzjoni.
- (3) Id-Deciżjoni Nru 1350/2007/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 li tistabbilixxi t-tieni programm ta' azzjoni Komunitarja fil-qasam tas-sahha (2008-2013) ⁽²⁾ filwaqt li ttenni li s-servizzi tas-sahha huma primarjament ir-responsabbiltà tal-Istati Membri, tenfasizza li l-kooperazzjoni fil-livell Komunitarju tista' tkun ta' benefiċċju kemm għall-pazjenti u kemm għas-sistemi tas-sahha. Skont l-Artikolu 7(2) kif ukoll l-Anness ta' dik id-Deciżjoni, l-azzjonijiet fil-qasam tal-generazzjoni u t-tixrid tal-informazzjoni u l-għarfien dwar is-sahha għandhom jiġu implimentati b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Istati Membri u jiżviluppaw mekkaniżmi ta' konsultazzjoni u proċessi ta' partecipazzjoni.
- (4) Il-Kummissjoni Ewropea adottat fil-11 ta' Novembru 2008, il-"Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali u lill-Kumitat tar-Reġjuni dwar Mard Rari: L-isfidi Ewropej" ⁽³⁾ u fit-8 ta' Ġunju 2009, il-Kunsill adotta Rakkomandazzjoni dwar Azzjoni fil-qasam tal-Mard Rari ⁽⁴⁾. Il-Punt 7 tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni

rrakkomanda li l-Kummissjoni għandha tkun assistita minn Kumitat Konsultattiv tal-Unjoni Ewropea dwar Mard Rari.

- (5) Għalhekk, fit-30 ta' Novembru 2009, permezz tad-Deciżjoni 2009/872/KE, il-Kummissjoni waqqfet il-Kumitat tal-Unjoni Ewropea ta' Esperti dwar il-Mard Rari ⁽⁵⁾. Il-mandat tal-membri tal-Kumitat jiskadi fis-26 ta' Lulju 2013.
- (6) Il-Komunikazzjoni tal-10 ta' Novembru 2010, mill-President lill-Kummissjoni, bl-isem "Qafas għall-Gruppi ta' Esperti tal-Kummissjoni: Regoli orizzontali u Reġistru Pubbliku" ⁽⁶⁾ (Framework for Commission Expert Groups: Horizontal rules and Public Register – minn hawn 'il quddiem, il-"qafas għall-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni") tistabbilixxi sett rivedut ta' regoli għal kull grupp ta' esperti tal-Kummissjoni. Il-qafas il-ġdid għandu l-għan li jissimplifika u jiċċara d-dispożizzjonijiet introdotti mill-qafas preċedenti dwar il-gruppi ta' esperti fl-2005, iżid it-trasparenza u jtejjeb il-koordinazzjoni, filwaqt li jnaqqas il-piż amministrattiv għas-servizzi.
- (7) Fid-dawl tax-xogħol siewi li sar mill-Kumitat ta' Esperti dwar Mard Rari mill-2009 'l hawn, u meta jitqies il-qafas għall-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni, jidher li hemm b'żonn kontinwu ta' grupp ta' esperti f'dan il-qasam. Il-kompiti u l-istruttura ta' grupp ta' esperti dwar mard rari għandhom ikunu ddefiniti b'konformità mar-regoli orizzontali stipulati fil-qafas għall-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni.
- (8) Il-grupp ta' esperti dwar mard rari għandu, fuq talba tal-Kummissjoni, jipprovdi pariri u għarfien espert lill-Kummissjoni fit-tfassil u l-implimentazzjoni tal-attivitajiet tal-Unjoni fil-qasam tal-mard rari u jrawwem skambji tal-esperjenzi, tal-politiki u tal-prattiki rilevanti bejn l-Istati Membri u l-partijiet differenti involuti.
- (9) Dan il-grupp għandu jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Istati Membri, rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet tal-pazjenti fil-qasam tal-mard rari, rappreżentanti ta' produttori ta' prodotti jew servizzi rilevanti għal pazjenti milquda minn mard rari u rappreżentanti minn assoċjazzjonijiet ta' professjonisti tas-sahha Ewropej u soċjetajiet mediċi u esperti individwali sabiex jippermettu rappreżentanza wiesgħa ta' partijiet interessati u esperti fil-qasam tal-mard rari.

⁽¹⁾ COM(2007) 630 finali, 23.10.2007.

⁽²⁾ ĠU L 301, 20.11.2007, p. 3.

⁽³⁾ COM(2008) 679 finali, 11.11.2008.

⁽⁴⁾ ĠU C 151, 3.7.2009, p. 7

⁽⁵⁾ ĠU L 315, 2.12.2009, p. 18.

⁽⁶⁾ C(2010) 7649 finali.

- (10) Il-grupp ta' esperti dwar mard rari m'għandux jaġixxi bhala kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni ⁽¹⁾.
- (11) Id-dejta personali għandha tiġi pproċessata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta ⁽²⁾.
- (12) Għaldaqstant, id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru 2009/872/KE tat-30 ta' Novembru 2009 li tistabbilixxi Kumitat tal-Unjoni Ewropea ta' Esperti dwar Mard Rari għandha tithassar.

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-istabbiliment tal-grupp ta' esperti

Il-grupp ta' esperti dwar Mard Rari, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-grupp ta' esperti", huwa b'dan stabbilit.

Artikolu 2

Il-kompiti tal-grupp ta' esperti

- Fuq talba tal-Kummissjoni jew tas-Servizzi tal-Kummissjoni, il-grupp ta' esperti għandu jwettaq il-kompiti li ġejjin fil-qasam tal-mard rari:
 - jgħin lill-Kummissjoni fit-tfassil ta' strumenti legali u dokumenti ta' politika, inklużi l-linji gwida u r-rakkomandazzjonijiet;
 - jagħti pariri lill-Kummissjoni fl-implimentazzjoni ta' azzjonijiet tal-Unjoni u jissuġġerixxi titjib għall-miżuri mehuda;
 - jagħti pariri lill-Kummissjoni fil-monitoraġġ, il-valutazzjoni u t-tixrid tar-riżultati tal-miżuri mehuda fil-livell tal-Unjoni u dak nazzjonali;
 - jagħti pariri lill-Kummissjoni dwar il-kooperazzjoni internazzjonali;
 - jipprovdi harsa ġenerali dwar il-politiki tal-Unjoni u nazzjonali;
 - irawwem l-iskambji tal-esperjenzi, tal-politiki u tal-prattiki rilevanti bejn l-Istati Membri u l-partijiet differenti involuti.
- Sabiex iwettaq il-kompiti msemmija fil-paragrafu 1, il-grupp ta' esperti jista', b'mod partikolari fuq talba tal-Kummissjoni jew tas-servizzi tal-Kummissjoni, iressaq opinjonijiet, rakkomandazzjonijiet u rapporti.

⁽¹⁾ ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2011, p. 1.

3. Il-kompiti tal-grupp ta' esperti ma għandhomx jinkludu kwistjonijiet koperti bir-Regolament (KE) Nru 141/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru, 1999 dwar il-prodotti mediċinali orfni ⁽³⁾ u kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompiti tal-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali Orfni (Committee of Orphan Medicinal Products - COMP), stabbilit bl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament, u lanqas kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompiti tal-Kumitat Farmaċewtiku, stabbilit bid-Deciżjoni tal-Kunsill Nru 75/320/KEE ⁽⁴⁾.

Artikolu 3

Il-konsultazzjoni

Il-Kummissjoni tista' tikkonsulta lill-grupp ta' esperti dwar kwalunkwe kwistjoni relatata ma' mard rari.

Artikolu 4

Il-hatra tal-Membri

1. Il-grupp ta' esperti għandu jkun magħmul mill-membri li ġejjin:

- Awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri;
- Organizzazzjonijiet tal-pazjenti fil-qasam tal-mard rari;
- Assoċjazzjonijiet Ewropej ta' produttori ta' prodotti jew fornituri ta' servizzi rilevanti għal pazjenti milquta minn mard rari;
- Assoċjazzjonijiet professjonali Ewropej jew soċjetajiet xjentifiċi li jaġixxu fil-qasam tal-mard rari;
- Individwi mahtura f'kapacità personali bhala esperti li jkollhom għarfien espert fis-sahha pubblika jew xjentifiku fil-livell tal-Unjoni fil-qasam tal-mard rari;

2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati tal-EFTA li huma parti mill-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea jistgħu wkoll ikunu membri tal-grupp, fuq talba tal-Istati tal-EFTA kkonċernati.

3. Il-membri għandhom jinhatru mid-Direttur Ġenerali għas-Sahha u l-Konsumaturi.

4. Il-membri msemmija fil-punti (b), (c), (d) u (e) tal-paragrafu 1 m'għandhomx ikunu aktar minn erbgħa għal kull punt u jinhatru minn lista ta' kandidati eliġibbli stabbiliti wara l-pubblikazzjoni ta' sejha għal espressjonijiet ta' interess. Is-sejha għal espressjonijiet ta' interess għandha tispeċifika l-kwalifiki u l-kundizzjonijiet mehtieġa sabiex wiehed isir membru tal-grupp ta' esperti.

5. Il-membri msemmija fil-punt (e) tal-paragrafu 1 għandhom jinhatru fil-kapacità personali tagħhom. Il-membri għandhom jaġixxu b'mod indipendenti u fl-interess pubbliku.

6. Il-membri msemmija fil-paragrafu 1 (a) sa (d) u l-paragrafu 2 għandhom jinnominaw ir-rappreżentanti u s-sostituti li jibdluhom meta jkunu assenti jew indisposti. Il-membri sostituti għandhom jinhatru b'konformità mal-istess kundizzjonijiet bħar-rappreżentanti. Il-membri sostituti għandhom jibdlu b'mod awtomatiku kwalunkwe membru li jkun assenti jew li jkun indispost.

⁽³⁾ ĠU L 18, 22.1.2000, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 147, 9.6.1975, p. 23.

7. Id-Direttur Ġenerali ghas-Sahha u l-Konsumaturi jista' jirrifjuta rappreżentant jew membru sostitut propost minn organizzazzjoni jekk ma jkunx jissodisfa l-profil mitlub fis-sejha għal espressjonijiet ta' interess imsemmi fil-paragrafu 4. F'dawn il-kazijiet, l-organizzazzjoni kkonċernata tintalab tahtar rappreżentant jew membru sostitut ieħor.

8. Il-mandat tal-membri tal-grupp ta' esperti għandu jkun ta' tliet snin u jista' jiġġedded wara li jkunu wiegħbu għal sejha oħra għal espressjonijiet ta' interess.

9. Il-mandat ta' membru għandu jintemm qabel ma jagħlaq il-perjodu ta' tliet snin f'każ ta' riżenja.

10. Il-membri msemija fil-paragrafu 1 (b) sa (e), jew ir-rappreżentanti tagħhom jistgħu jiġu esklużi jew sostitwiti għall-bqija tal-mandat tagħhom fi kwalunkwe wieħed mill-kazijiet li ġejjin:

- (a) nuqqas ta' kapacità permanenti li jattendu laqgħat,
- (b) nuqqas ta' kapacità li jikkontribwixxu b'mod effettiv għad-deliberazzjonijiet tal-grupp,
- (c) nuqqas ta' konformità mal-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 339 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
- (d) nuqqas sussegwenti ta' konformità mal-kwalifiki u l-kundizzjonijiet speċifikati fis-sejha għall-espressjoni ta' interess kif imsemija fil-paragrafu 4.

11. Id-Direttur Ġenerali ghas-Sahha u l-Konsumaturi jista' jitlob li Membru msemmi fil-paragrafu 1(b) sa (d) jahtar rappreżentant jew sostitut ieħor fil-kazijiet imsemija fil-paragrafu 10.

12. Il-membri li l-mandat tagħhom jintemm qabel l-iskadenza tal-perjodu ta' tliet snin skont il-paragrafi 8 u 9, jistgħu jkunu sostitwiti għall-perjodu taż-żmien li jkun fadallu l-mandat tagħhom.

13. L-ismijiet tal-membri u r-rappreżentanti tagħhom għandhom jiġu ppubblikati fir-Registru tal-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni u entitajiet simili oħrajn ("ir-Registru")⁽¹⁾. L-ismijiet tal-awtoritajiet tal-Istati Membri jistgħu jiġu ppubblikati fir-Registru.

14. Id-dejta personali għandha tingabar, tiġi pprocessata u ppubblikata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001.

Artikolu 5

L-operat

1. Il-grupp ta' esperti għandu jitmexxa mid-Direttur responsabbli mill-politika dwar mard rari tal-Kummissjoni. Id-Direttur jista' jiddelega Presidenza lil uffiċjal ieħor tal-Kummissjoni.

2. Bi qbil mal-Kummissjoni, il-grupp ta' esperti jista' jistabbilixxi sottogrupperi biex jeżaminaw kwistjonijiet speċifiċi fuq il-

⁽¹⁾ Membri li ma jixtqux ikollhom isimhom żvelat jistgħu japplikaw għal deroga minn din ir-regola. It-talba li ma jiġix żvelat l-isem ta' membru ta' grupp ta' esperti għandha tiġi meqjusa bħala ġġustifikata kull meta l-pubblikazzjoni tista' tipperikola s-sigurtà jew l-integrità tiegħu jew tippreġudika b'mod mhux dovut il-privatezza tiegħu.

bazi tat-termini ta' referenza ddefiniti mill-grupp. Dawn is-sottogrupperi għandhom jiġu xolti malli jwettqu l-mandat tagħhom.

3. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni jista' jistieden esperti minn barra l-grupp ta' esperti li jkollhom kompetenza speċifika f'suġġett li jkun fuq l-aġenda biex jieħdu sehem fil-hidma tal-grupp. Barra minn hekk, ir-rappreżentant tal-Kummissjoni jista' jagħti status ta' osservatur lil individwi jew organizzazzjonijiet, kif inhu ddefinit fir-Regola 8(3) tal-Qafas għall-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni, u pajjiżi kandidati.

4. Il-membri tal-gruppi ta' esperti u r-rappreżentanti u s-sostituti tagħhom, kif ukoll l-esperti u l-osservaturi mistiedna, għandhom jikkonformaw mal-obbligi tas-segretezza professjonali stabbiliti fit-Trattati u fir-regoli ta' implimentazzjoni tagħhom, kif ukoll mar-regoli tal-Kummissjoni dwar is-sigurtà li għandhom x'jaqsmu mal-protezzjoni tal-informazzjoni kklassifikata tal-UE, kif stabbiliti fl-Anness għad-Deċizzjoni tal-Kummissjoni 2001/844/KE, KEFA, Euratom⁽²⁾. Jekk jonqsu milli jharsu dawn l-obbligi, il-Kummissjoni tista' tieħu l-miżuri xierqa kollha.

5. Il-laqgħat tal-grupp ta' esperti u s-sottogrupperi għandhom isiru fil-bini tal-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tipprovdi s-servizzi segretarjali. L-aġenda u l-minuti tal-laqgħat tal-grupp ta' esperti għandhom jifasslu mill-Kummissjoni. Uffiċjali oħrajn tal-Kummissjoni li jkollhom interess fil-proċedimenti jistgħu jattendu l-laqgħat tal-grupp ta' esperti u tas-sottogrupperi tiegħu.

6. Il-grupp ta' esperti għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu fuq il-bazi tar-regoli standard tal-proċedura tal-Kummissjoni għall-gruppi ta' esperti.

7. Il-Kummissjoni għandha tagħmel disponibbli d-dokumenti rilevanti kollha (bħall-aġendi, il-minuti u s-sottomissjonijiet tal-partecipanti), dwar l-attivitajiet imwettqa mill-grupp ta' esperti billi tinkludihom fir-Registru jew permezz ta' holqa mir-Registru għal sit elettroniku ddedikat, fejn jista' jinsab it-tagħrif. Dokument m'għandux jiġi ppubblikat jekk l-iżvelar tiegħu jkun jostakola l-protezzjoni ta' interess pubbliku jew privat kif iddefinit fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001⁽³⁾.

Artikolu 6

L-ispejjeż tal-laqgħat

1. Il-partecipanti fl-attivitajiet tal-grupp ta' esperti ma jithallsux għas-servizzi li jagħtu.

2. L-ispejjeż għall-ivvjaġġar u għall-ghajxien li jgħarrbu l-partecipanti fl-attivitajiet tal-grupp ta' esperti għandhom jiġu rimborżati mill-Kummissjoni skont id-dispożizzjonijiet fis-seħh fi hdan il-Kummissjoni.

3. L-ispejjeż imsemija fil-paragrafu 2 għandhom jiġu rimborżati fil-limiti tal-appropriazzjonijiet disponibbli allokati skont il-proċedura annwali għall-allokazzjoni tar-riżorsi.

⁽²⁾ Id-Deċizzjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Novembru 2001 li temenda r-Regoli Interni tal-Proċedura (ĠU L 317, 3.12.2001, p. 1).

⁽³⁾ Dawn l-eċċezzjonijiet huma mahsubin sabiex jipproteġu s-sigurtà pubblika, l-affarijiet militari, ir-relazzjonijiet internazzjonali, il-politika finanzjarja, monetarja jew ekonomika, il-privatezza u l-integrità tal-individwu, l-interessi kummerċjali, il-proċeduri fil-qorti u l-pariri legali, l-ispezzjonijiet/l-investigazzjonijiet/l-awditjar u l-proċess tat-teħid tad-deċizzjonijiet tal-istituzzjoni.

Artikolu 7

It-thassir

Id-Deciżjoni 2009/872/KE tithassar.

Artikolu 8

Din id-Deciżjoni għandha tapplika mis-27 ta' Lulju 2013.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Lulju 2013.

Għall-Kummissjoni
Tonio BORG
Membri tal-Kummissjoni

Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni

(2013/C 219/05)



Il-wiċċ nazzjonali tal-munita l-ġdida kommemorattiva taż-2 euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni u mahruġa mill-Belġju

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni huma valuta legali fiż-żona tal-euro kollha. Il-Kummissjoni tippubblika d-disinni l-ġodda kollha ta' fuq il-muniti tal-euro bil-ghan li tinforma lill-partijiet kollha li jkollhom jaħdmu bil-muniti waqt xogħolhom kif ukoll lill-pubbliku ġenerali⁽¹⁾. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill li ġew adottati fl-10 ta' Frar 2009⁽²⁾, l-Istati Membri fiż-żona tal-euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-UE li jistipula li l-hruġ ta' muniti tal-euro huma awtorizzati li jhoroġu muniti kommemorattivi tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni sakemm jintlahqu ċerti kundizzjonijiet, notevolment li dawn ikunu biss muniti taż-2 euro. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bhall-muniti l-oħra taż-2 euro, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom jippreżenta disinn kommemorattiv tassew simboliku fuq livell nazzjonali jew Ewropew.

Il-pajjiż li qiegħed jhoroġ il-munita: il-Belġju

Is-suġġett tal-kommemorazzjoni: Il-100 anniversarju mill-holqien tal-*Institut Royal Météorologique*

Id-deskrizzjoni tad-disinn:

Il-parti ta' ġewwa tal-munita turi fin-nofs tagħha n-numru 100 fejn l-ewwel żero jhaddan ġo fih l-abbrevjazzjonijiet "KMI" u "IRM" u, it-tieni żero jirrappreżenta xemx.

Fuq in-naħa tax-xellug tax-xemx hemm isobari, qtar tax-xita u frak tal-borra. Ġor-raġġi tal-parti ta' fuq tax-xemx hemm indikata s-sena 2013 u fir-raġġi tal-parti t'isfel insibu l-indikazzjoni tan-nazzjonalità "BE". Taht il-1 tan-numru 100 nsibu l-marka tas-superintendent taz-zekka u l-marka taz-zekka ta' Brussell u ras l-arkanglu Mikiel imlibbsa elmu.

Iċ-ċirku estern tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

L-għadd ta' muniti li għandhom jinharġu: 2 miljun munita

Id-data tal-hruġ: Settembru 2013

⁽¹⁾ Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nharġu fl-2002.

⁽²⁾ Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni

(2013/C 219/06)



Il-wiċċ nazzjonali tal-munita commemorattiva l-ġdida ta' EUR 2 maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni u mahruġa mil-Lussemburgu

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni huma valuta legali fiż-żona tal-euro kollha. Il-Kummissjoni tippubblika deskrizzjoni tad-disinj tal-muniti l-ġodda kollha, bhala informazzjoni għall-pubbliku u għall-partijiet kollha li jużaw il-muniti ⁽¹⁾. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 ⁽²⁾, l-Istati Membri fiż-żona tal-euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Komunità li jstipula l-hruġ ta' muniti tal-euro, huma awtorizzati li johorġu muniti commemorattivi tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni, sakemm jintlahqu ċerti kundizzjonijiet, notevolment li dawn ikunu biss muniti ta' EUR 2. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bhall-muniti l-oħra ta' EUR 2, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikun fih disinn commemorattiv li jkun tassew simboliku f'termini nazzjonali jew Ewropej.

Il-pajjiż li qed johroġ il-munita: Il-Lussemburgu

Is-suġġett tal-kommemorazzjoni: l-Innu Nazzjonali tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu

Deskrizzjoni tad-disinn:

Fuq in-naha tal-lemin tal-parti ta' ġewwa tagħha, il-munita turi xbiha tal-Altezza Rjali Tiegħu, il-Gran Duka Henri, ihares lejn ix-xellug, u fuq in-naha tax-xellug tal-parti ta' ġewwa n-notazzjoni mużikali kif ukoll it-test tal-innu nazzjonali. It-test "Ons Heemecht" jidher fil-parti ta' fuq tan-naha ta' ġewwa u isem il-pajjiż tal-hruġ "LËTZEBUERG" kif ukoll is-sena "2013", bil-marka taz-zekka fil-ġenb u l-inizjali tas-suprintendent taz-zekka fil-parti t'isfel tan-naha ta' ġewwa tal-munita.

Iċ-ċirku ta' barra tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

L-ghadd ta' muniti li għandhom jinharġu: 1,4 miljun

Id-data tal-hruġ: Settembru 2013

⁽¹⁾ Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nharġu fl-2002.

⁽²⁾ Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-Affarijiet Ekonomiki u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni

(2013/C 219/07)



Il-wiċċ nazzjonali tal-munita l-ġdida kommemorattiva ta' EUR 2 maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni u mahruġa mill-Portugall

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni huma valuta legali fiż-żona tal-euro kollha. Il-Kummissjoni tippubblika deskrizzjoni tad-disinji tal-muniti l-ġodda kollha, bħala informazzjoni għall-pubbliku u għall-partijiet kollha li jużaw il-muniti ⁽¹⁾. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 ⁽²⁾, l-Istati Membri fiż-żona tal-euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Komunità li jstipula l-hruġ ta' muniti tal-euro, huma awtorizzati li johorġu muniti kommemorattivi tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni, sakemm jintlahqu ċerti kundizzjonijiet, notevolment li dawn ikunu biss muniti ta' EUR 2. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bhall-muniti l-oħra ta' EUR 2, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikun fih disinn kommemorattiv li jkun tassew simboliku f'termini nazzjonali jew Ewropej.

Il-pajjiż li qed johroġ il-munita: Il-Portugall

Is-suġġett tal-kommemorazzjoni: il-250 sena annversarju minn mindu nbena it-“Torre dos Clérigos”

Deskrizzjoni tad-disinn:

It-torri huwa muri kif jistgħu jarawh in-nies fit-triq meta jkunu viċin tiegħu, maġenb il-veduta tipika ta' Oporto kif tidher min-naħa tan-Nofsinhar tax-xmara Douro. Fuq nett, f'nofs ċirku, l-iskrizzjoni “250 ANOS TORRE DOS CLÉRIGOS — 2013”. Fuq in-naħa t'isfel fuq il-lemin, l-arma Portugiża u taħtha l-indikazzjoni tal-pajjiż tal-hruġ “PORTUGAL”. Fuq ix-xellug, il-marka taz-zekka u isem l-artist “INCM — HUGO MACIEL”.

Iċ-ċirku ta' barra tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

L-għadd ta' muniti li għandhom jinharġu: 525 000

Id-data tal-hruġ: Ġunju 2013

⁽¹⁾ Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nharġu fl-2002.

⁽²⁾ Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

V

(Avviżi)

PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6997 – TowerBrook Capital/Metallum)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2013/C 219/08)

1. Fil-25 ta' Lulju 2013, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 39/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriza TowerBrook Investors III LP (il-Gżejjer Kajman), ikkontrollata minn TowerBrook Capital Partners LP ("TowerBrook", l-Istati Uniti tal-Amerika), ser takkwista fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll shiħ tal-impriza ta' Metallum Holding SA ("Metallum", il-Lussemburgu) permezz tax-xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:
 - TowerBrook hija ditta privata tal-investimenti tal-ekwità li ssegwi investimenti f'kumpaniji kbar u medji tas-suq fl-Ewropa u l-Amerika ta' fuq,
 - Metallum primarjament tirriċikla, tipproċessa u u tbiegħ metalli mhux tal-ħadid u tirfina l-fdalijiet tar-ram biex tipproduċi ramm raffinat u prodotti sekondarji tal-proċess tar-raffinar tar-ram.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taħt ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taħt il-proċedura stipulata fl-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.6997 – TowerBrook Capital/Metallum, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a), tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (UE) Nru 1151/2012 dwar skemi tal-kwalità għall-prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2013/C 219/09)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 51 tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽²⁾

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA SKONT L-ARTIKOLU 9

“LIQUIRIZIA DI CALABRIA”

Nru tal-KE: IT-PDO-0105-01090-07.02.2013

IĠP () DPO (X)

1. Intestatura tal-ispeċifikazzjoni affettwata mill-emenda

- Isem il-prodott
- Deskrizzjoni tal-prodott
- Żona ġeografika:
- Prova tal-orijini
- Metodu ta' produzzjoni
- Rabta
- Tikkettar
- Rekwiziti nazzjonali
- Ohrajn (li għandhom jiġu speċifikati)

2. Tip ta' emenda

- Emenda tad-dokument uniku jew tas-sinteżi

⁽¹⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ Sostitwit bir-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

- Emenda tal-ispeċifikazzjoni tad-DPO jew l-IĠP rreġistrata, li għaliha ma gie ppubblikat l-ebda dokument uniku jew sinteżi
- Emenda tal-ispeċifikazzjoni li ma tehtieg l-ebda emenda tad-dokument uniku ppubblikat (l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)
- Emenda temporanja tal-ispeċifikazzjoni li tirriżulta mill-impożizzjoni ta' miżuri sanitarji jew fitosanitarji obbligatorji mill-awtoritajiet pubbliċi (l-Artikolu 9(4) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

3. Emenda/ji

Żona ġeografika:

L-emenda se ddahhal fl-ispeċifikazzjoni l-muniċipalitá ta' Castrovillari li tinsab fil-provinċja ta' Cosenza, li qabel kienet thalliet barra minhabba zball li sehħ meta tfasslet l-ispeċifikazzjoni. Fil-muniċipalitá ta' Castrovillari bhall-muniċipalitajiet l-oħra indikati mill-ispeċifikazzjoni, jeżistu l-kondizzjonijiet ambjentali u storiċi neċessarji għall-produzzjoni tad-DPO "Liquirizia di Calabria". Il-muniċipalitá ta' Castrovillari tinsab parzjalment fil-pjanura ta' Sibari u tmiss mal-muniċipalitajiet ta' Altomonte, San Lorenzo del Vallo, Spezzano Albanese, Cassano Ionio u Civita li diġà qegħdin inklużi fl-ispeċifikazzjoni. Barra minn hekk, fid-distrett ta' Castrovillari l-preżenza tal-istabbilimenti li jipproduċu l-"Liquirizia di Calabria" ilha ddokumentata mill-1842.

Ġew kkoreġuti xi zbalji dwar l-ismijiet ta' ċerti muniċipalitajiet li jinsabu fiż-żona ta' produzzjoni "Liquirizia di Calabria".

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u tad-denominazzjonijiet tal-orìġini tal-prodotti agrikoli u tal-oġġetti tal-ikel ⁽³⁾

"LIQUIRIZIA DI CALABRIA"

Nru tal-KE: IT-PDO-0105-01090-07.02.2013

IĠP () DPO (X)

1. Isem

"Liquirizia di Calabria"

2. Stat membru jew pajjiż terz

L-Italja

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

3.1. Tip ta' prodott

Klassi 1.8. Prodotti oħra tal-Anness I għat-Trattat (hwawar, eċċ.)

Klassi 2.4. Hobż, prodotti tal-ghaġina, helu, gallettini u xogħol iehor tal-furnara

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem fil-punt 1

Id-Denominazzjoni Protetta tal-Orìġini "Liquirizia di Calabria" hi rriżervata biss għal-likorizja friska jew mnixxa u għall-estratt tagħha. Tali likorizja trid tiġi mill-pjanti *Glycyrrhiza glabra* (Fam. *Leguminose*) kultivati jew slavaġ, speċjalment mill-varjetá tipika magħrufa fil-Calabria bhála "Cordara".

⁽³⁾ Ara n-nota fqiegħ il-paġna Nru 2.

Meta tinhareġ għall-konsum, il-“Liquirizia di Calabria” DPO tippreżenta l-karatteristiċi li ġejjin:

Gherq frisk

- Kulur isfar lewn it-tiben
- Toghma helwa, aromatika, qawwija u persistenti
- Indewwa bejn 48 u 52 %.
- Aċidu glicirriziku bejn 0.60 u 1,40 %;

Gherq immnixxef

- Kulur minn isfar lewn it-tiben għall-isfar ċar fil-kannella
- Toghma helwa, ta' frott u kemxejn qawwija
- Indewwa bejn 6 u 12 %.
- Aċidu glicirriziku bejn 1,2 u 2,4 %

Estratt tal-għerq:

- Kulur minn kannella skur għall-iswed
- Toghma helwa-qarsa, aromatika, qawwija u persistenti
- Indewwa bejn 9 u 15%.
- Aċidu glicirriziku bejn 3 u 6 %.

3.3. *Materja prima (għall-prodotti pprocessati biss)*

—

3.4. *Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-animali biss)*

—

3.5. *Fażijiet speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika identifikata*

Il-fażijiet kollha ta' produzzjoni, mill-kultivazzjoni sal-hsad, u l-attivitajiet ta' tnixxif u ta' pprocessar iridu jsiru fiż-żona identifikata fil-punt 4.

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċċ.*

Il-“Liquirizia di Calabria” DPO tinbiegħ f'pakketti tal-kartun, tal-ħgieg, tal-metall, taċ-ċeramika, tal-polipropilene u tal-poliethylene u fil-materjali kollha aċċettati mil-liġijiet fis-sehħ dwar l-ippakkjar ta' prodotti tal-ikel. Il-pakketti jista' jkollhom piż li jvarja bejn 5g u 25 kg. Madankollu kull pakkett irid ikun issiġillat b'mod li meta jinfetaħ jinkiser is-siġill.

3.7. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar*

Fuq it-tikketta, għandu jiġi indikat, il-logo tad-denominazzjoni, in-numru tas-serje mahruġ mill-entità ta' kontroll, u d-data tal-ippakkjar tal-prodott f'kull wiehed mill-kontenituri. Il-logo tad-denominazzjoni “Liquirizia di Calabria” DPO jirrappreżenta b'mod stilizzat, kaxxa b'forma ta' djamant bi għub indaq u b'angoli ta' 90 grad. Id-daq minimu għall-istampar ta' ġewwa l-logo hu ta' 0,5 ċm kemm fit-tul u kemm fil-wisgħa'. Il-logo tad-denominazzjoni jista' jiġi stampat f'kull kulur.



4. Defnizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika

Iż-żona ta' produzzjoni tal-"Liquirizia di Calabria" tiġbor fiha t-territorji municiċjali mnizzla b'mod iddettaljat fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott, fejn tiġi rreġistrata l-preżenza salvaġġa jew ikkultivata tal-pjanta *Glycyrrhiza Glabra* "varjetà tipika" tal-Calabria msejha "Cordara" sa altitudni ta' 650 m mil-livell tal-baħar. Din iż-żona tmiss fit-Tramuntana mal-grupp ta' qċaċet tal-muntanji ta' Pollino, li tinzel bil-mod il-mod lejn il-Grigal ta' Rocca Imperiale, u b'hekk issib ruhha mifruda mir-reġjun tal-Basilicata. Iż-żona tinkludi t-territorji tal-wied ta' Crati fuq iż-żewġ naħat tax-xmara li tghaddi min-Nofsinhar għat-Tramuntana u tiżbokka fil-Grigal fil-Baħar Jonju, u li taqşam ukoll il-pjanura ta' Sibari. Fuq in-naħa tal-Baħar Tirren, iż-żoni kkonċernati, huma dawk inkluzi mit-Tramuntana għan-Nofsinhar bejn it-territorju ta' Falconara Albanese u dak ta' Nicotera. Fuq in-naħa tal-Baħar Jonju, huma inkluzi ż-żoni li mit-Tramuntana jiltaqgħu mal-Pjanura ta' Sibari, il-pjanura vasta ta' Crotona, fit-tarf nett tal-Calabria.

5. Rabta maż-żona ġeografika

5.1. Speċifità taż-żona ġeografika

Iż-żona storika ta' produzzjoni tal-likorizja kienet iż-żona kostali tal-Calabria u b'mod partikolari, iż-żona prinċipali li qiegħda bejn il-municiċalitajiet ta' Villapiana, Cerchiara di Calabria, Cassano Ionio-Sibari, Corigliano Calabro u Rossano li qegħdin fil-pjanura ta' Sibari, minhabba l-predispożizzjoni naturali tal-ħamrija tal-pjanura, magħmula minn elementi silikużi, mimlija żrar u b' ph newtrali. Anke mil-lat klimatiku, il-pjanura ta' Sibari, fejn sal-lum għad hemm l-akbar produzzjoni ta' likorizja, għandha kundizzjonijiet favorevoli għad-diffużjoni ta' din il-pjanta, minhabba l-vicinanza tal-muntanji u n-nuqqas ta' rjeh, peress li l-Pollino u s-Sila tal-madwar iservu ta' barriera naturali. Il-pjanti tal-likorizja jikbru kemm b'mod salvaġġ kif ukoll jiġu kkultivati mal-kosta u huma mifruxa fuq il-pjanuri tal-kosta tal-Baħar Tirren (Lamezia Terme, Falerna, Nocera Tirenese ...) u tal-Baħar Jonju (Crotona, Isola Capo Rizzuto, Chiaravalle, Badolato, Roccella Ionica ...) saż-żoni interni tal-gholjiet, jibqgħu sejrjn matul il-widien tax-xmajjar prinċipali tal-Calabria sal-muntanji ta' ġewwa li minhabba l-konformazzjoni partikolari tagħhom igawdu benefiċċji mill-influwenza tal-baħar. Għalhekk, anke bosta kilometri 'l bogħod mill-kosta, il-likorizja għandha l-istess karatteristiċi. Il-klima, bla ebda dubju mediterranja, bi sjuw twal, shan u xotti u xtiewi mhux horox, tiddetermina d-diffużjoni uniformi tal-*Glycyrrhiza glabra* "varjetà tipika" (imsejha Cordara) fiż-żona kollha kkunsidrata.

5.2. Speċifità tal-prodott

Il-"Liquirizia di Calabria" DPO, bla dubju tiddistingwi ruhha minn varjetajiet simili mil-lat kimiku-fiżiku, minhabba l-preżenza ta' metaboliti sekondarji fosthom is-sustanza attiva li tiddefinixxi l-karatteristiċi kummerċjali u farmaċewtiċi. Aċidu gliċirriziku. Dan hu saponin preżenti fil-likorizja ta' Calabria li għandha perċentwali medja inqas fir-rigward tal-prestazzjoni tal-istess speċi u varjetà u li proprju minhabba din ir-raġuni hija mfittxa hafna fis-suq. Kif intqal, ir-rizultati ta' studji riċenti enfasizzaw aħjar id-differenza bejn il-"liquirizia di Calabria" u dawk li ġejjin minn reġjuni oħra li huma vicin fil-kontenut ta' aċidu gliċirriziku, li huma nettament inferjuri bħala kontenut fl-għeruw għal dawk li ġejjin minn reġjuni oħra, iżda anke minhabba l-kontenut baxx ta' zokkrijiet.

Studju ieħor li sar fuq il-frazzjoni volatili enfasizza d-differenza kbira bejn l-għamla tal-"liquirizia di Calabria" meta mqabbla ma' oħrajn ta' oriġini kemm Taljana kif ukoll ta' oriġini barranija. Fl-aħħar, it-tqabbil bejn l-estratti tal-likorizja li ġejjin minn pajjiżi oħra, wera li l-"liquirizia di Calabria" għandha kompożizzjoni kwalitattiva u kwantitattiva differenti f'dawk li huma komposti fenoliċi.

B'mod partikolari tidher biċ-ċar il-preżenza ta' frazzjoni żgħira ta' liquiritigenina, isoliquiritigenina filwaqt li proporzjonijiet sinifikanti huma rappreżentati mil-Licochalcone A li jidher nieqes f'kampjuni oħra u preżenti flimkien mal-Licochalcone B f'oħrajn.

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (għall-IĠP)*

Il-Calabria hi reġjun li, minhabba l-konformazzjoni u t-terren tagħha, tippreżenta karatteristiċi totalment uniċi fir-rigward tar-reġjuni l-oħra Taljani.

Bħala t-tarf estrem tal-peniżola Taljana, il-Calabria hi minnha stess ikkunsidrata peniżola twila u dejqa mdawra bil-baħar għal madwar 800 km li, għalkemm minn ċertu aspetti tista' tiġi mqabbla mal-Puglia, f'oħrajn turi li hi totalment differenti minnha. Fil-fatt, il-Calabria hi maqsuma b'mod longitudinali f'żewġ partijiet mill-katina ta' muntanji Apenninni, element li hu assolutament uniku fil-panorama tar-reġjuni Taljani.

Il-konformazzjoni u t-terren jiddeterminaw fil-Calabria kundizzjonijiet bijoloġiċi, pedoloġiċi u klimatiċi li huma assolutament uniċi u speċifiċi fir-rigward tal-bqija tal-peniżola f'termini ta' temperaturi medji, varjazzjoni ta' temperaturi, umdità, ammont ta' xita, precipitazzjoni, rih, eljofanija u radjazzjoni tax-xemx u għaldaqstant anki t-temperatura tal-hamrija. Dawn l-elementi jidhru sew minn għadd kbir ta' studji xjentifiċi. L-ambjent naturali partikolari, matul is-sekli, għamel pressjoni qawwija fuq l-ispeċi biex tadatta ruhha filwaqt li affettwa l-iżvilupp tagħha f'termini ta' karatteristiċi li jiffurmawha, u anki daww nutrizzjonali u aromatiċi. Dan wassal għal kemo-tip speċifiku: il-"liquirizia di Calabria".

Din it-tipoloġija partikolari ta' likorizja hi distintiva tar-reġjun tal-Calabria. Fil-fatt, din kienet diġà magħrufa sew fis-seklu Sbatax, kif jidher f'għadd kbir ta' dokumenti fosthom il-famuż "Trattato di terapeutica e farmacologia" Volum I (1903) fejn jiġi ddikjarat li "... L-ispeċi li minnha toriġina hi l-*Glycyrrhiza Glabra* (*Legumi Papillonaceae*), li ġeja mil-Lbiċ tal-Ewropa. Xi drabi, l-għerq mediċinali hu magħruf bl-isem ta' "Liquirizia di Calabria", biex tintgħaraf mil-likorizja tar-Russja, aktar ċara, li ssir mill-*Glycyrrhiza Glandulifera* jew mill-*Echinata* li tinsab fil-Lbiċ tal-Ewropa."

Barra min hekk, il-famuża Enciklopedija Brittanika, fl-"erbatax-il edizzjoni" tagħha (1928) tistqarr: "... Il-preparazzjoni tal-meraq hi industrija estiża hafna matul il-kosta Mediterranja: iżda l-kwalità l-aktar apprezzata fir-Renju Unit hi Magħmula fil-Calabria ...".

L-opinjoni espressa mill-Enciklopedija Brittanika hi kkonfermata f'rapport tad-Dipartiment Statali tal-Istati Uniti "The licorice plant" (1985).

Il-"Liquirizia di Calabria" hija "prodott" kumpless riżultat tal-interazzjoni tan-natura u l-hidma tal-bniedem, li tnisset tul is-sekli u saret parti dinjituża mit-tradizzjoni tar-reġjun tal-Calabria hekk kif jidher fil-Pittura ta' Saint-Non li tmur lura għall-1700, fi "Stato delle persone in Calabria. I concari." ta' Vincenzo Padula li tmur lura għall-1864, fid-dokument SVIMEZ "Piante officinali in Calabria: presupposti e prospettive"(1951), f' "Pece e liquirizia nei casali cosentini del Settecento: forma d'industrie e forze di lavoro" ta' Augusto Placanica tal-1980, f' "I 'Conci' e la produzione del succo di liquerizia in Calabria" ta' Gennaro Maticena miktub fl-1986, f' "La dolce industria. Conci e liquirizia in provincia di Cosenza dal XVIII al XX secolo" ta' Vittorio Marzi u oħrajn tal-1991, u f'hafna aktar testi ppubblikati bejn l-1700 u l-2000.

Fil-Calabria tat-tieni parti tas-seklu tmintax, il-kultivazzjoni tal-likorizja kienet estiża tul il-kosta Ionika kollha, l-aktar fil-fruntiera tat-Tramuntana mal-Lucania u l-pjanura vasta ta' Sibari, fejn kienet tikber bil-bosta sa Crotona u Reggio Calabria. Iżda kienet abbondanti wkoll fil-wied ta' Crati li minn Cosenza jasal fil-pjanura ta' Sibari, kif ukoll f'medda wiesgħa taż-żona kostali Tirrenika.

Referenza għall-Pubblikazzjoni tal-Ispesifikazzjoni

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 ⁽⁴⁾)

Il-Ministeru nieda l-proċedura nazzjonali ta' oġġezzjoni bil-pubblikazzjoni tal-applikazzjoni għal emenda tad-DPO "Liquirizia di Calabria" fil-*Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana* Nru 294 tat-18 ta' Dicembru 2012.

It-test shih tal-ispesifikazzjoni tal-prodott jinsab fuq is-sit tal-internet li ġej:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

Jew

billi wiehed imur direttament fil-paġna ewlenija tas-sit elettroniku tal-Ministeru għall-Politika Agrikola, l-Ikel u l-Forestrija (<http://www.politicheagricole.it>) u mbagħad jikklikkja fuq il-kliem "Qualità e sicurezza" (fuq in-naħa tal-lemin tal-iskrin), u fl-aħhar jikklikkja fuq il-kliem "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE".

⁽⁴⁾ Ara n-nota fqiegħ il-paġna Nru 2.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-ligijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

